



The COVID-19 vaccine is safe and effective for children 5 to 11

Choosing to vaccinate your child is an important decision, and it's OK if you have questions. Here's fact-based information from our medical experts to help guide you. If you want more information, we encourage you to talk with your child's doctor.

Vaccine safety and effectiveness

Is the COVID-19 vaccine safe for children?

Yes. The vaccine's safety was studied in approximately 3,100 children 5 to 11, and no serious side effects have been detected. The children's immune responses to the vaccine were like those of individuals 16 to 25.

How effective is the vaccine in children?

Pfizer's data shows that the vaccine is 90.7% effective in preventing COVID-19 in children 5 to 11. Study data also shows that the vaccine reduces the risk of children developing symptoms if they do become infected.

Why vaccinate young children when the risk to them is low? Is the benefit worth the risk?

Providing safe and effective vaccinations to children, especially as they've returned to school, is an important step to help protect them from getting sick from COVID-19. We're learning more and more that children can and do spread COVID-19. Although the risks to any individual child of having severe illness or complications from COVID-19 are low, with COVID-19 circulating in our communities, we still see children hospitalized with infections

(continues on back)

(continued from front)

or complications like multisystem inflammatory syndrome in children (MIS-C). Although rare, children can also die from COVID-19 at rates comparable to seasonal flu.

More than 5,500 children with COVID-19 have developed MIS-C.¹ MIS-C is a condition where different body parts become inflamed, including the heart, lungs, kidneys, brain, skin, eyes, or gastrointestinal organs. Most children with MIS-C have gotten better with medical care, but 48 have died.

How is the Pfizer vaccine for this age group different?

Children 5 to 11 will get a lower dose of 10 micrograms – one-third of what’s used for people 12 and older – and with smaller needles. This lower dose was selected to prioritize safety, tolerability, and immune response in this age group. Like the Pfizer vaccine for adults and teens, the vaccine will be given in 2 doses, 3 weeks apart. The caps on the vials will be color-coded to help differentiate them (orange caps for kids, and purple caps for adults and teens).

Vaccine side effects

What are the potential side effects?

Commonly reported side effects in the clinical trial were the same as those in people of other ages, including injection site pain (sore arm), redness and swelling, fatigue, headache, muscle and/or joint pain, chills, fever, swollen lymph nodes, nausea, and decreased appetite.

More children reported side effects after the second dose. Side effects were generally mild to moderate and occurred within 2 days after vaccination, and most went away within 1 to 2 days.

There were no cases of myocarditis (inflammation of the heart muscle) in the clinical trial. The Food and Drug Administration determined that the risk of a child in this age group developing myocarditis is low, and that the benefits of the vaccine outweigh the potential risks. Myocarditis is a rare condition that usually resolves with over-the-counter medication and rest. It’s been detected in 877 U.S. residents between ages 12 and 29 who have gotten a COVID-19 vaccine. None of those cases have been fatal.²

Getting a vaccine

Is there a cost for the vaccine?

No. You shouldn’t be charged anything for a COVID-19 vaccination no matter where you or your child get it.

How should I prepare my child for their appointment?

Your child should wear comfortable clothing that makes it easy to expose their upper arm. Expect to have some waiting time, including an observation period of up to 30 minutes after the vaccination. Please don’t arrive more than 5 minutes before your appointment. Masks are required in Kaiser Permanente buildings, but we’ll give you or your child a mask if you don’t have one.

1. “Health Department-Reported Cases of Multisystem Inflammatory Syndrome in Children (MIS-C) in the United States,” Centers for Disease Control and Prevention, CDC.gov, accessed November 8, 2021. 2. “Myopericarditis Following COVID-19 Vaccination: Updates from the Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS),” Centers for Disease Control and Prevention, October 21, 2021.



La vacuna contra el COVID-19 es segura y eficaz para niños de 5 a 11 años

Elegir vacunar a su hijo es una decisión importante, y es entendible que tenga dudas. Aquí encontrará datos basados en hechos brindados por nuestros expertos en medicina que lo guiarán. Si quiere obtener más información, le recomendamos que hable con el médico de su hijo.

Seguridad y eficacia de la vacuna

¿Es segura para los niños la vacuna contra el COVID-19?

Sí. La seguridad de la vacuna se estudió en aproximadamente 3,100 niños de 5 a 11 años, y no se detectaron efectos secundarios graves. Los niños tuvieron una respuesta inmunitaria a la vacuna similar a la de las personas de 16 a 25 años.

¿Qué tan eficaz es la vacuna en los niños?

Según los datos presentados por Pfizer, la vacuna tiene una eficacia del 90.7 % para la prevención del COVID-19 en niños de 5 a 11 años. Los datos de los estudios también demuestran que la vacuna reduce el riesgo de que los niños desarrollen síntomas en caso de contagiarse.

¿Por qué deben vacunarse los niños si el riesgo que corren es bajo? ¿El beneficio supera el riesgo?

Un paso importante para ayudar a evitar que los niños se contagien de COVID-19 es brindarles una vacuna segura y eficaz, sobre todo, ahora que han regresado a la escuela. Cada vez contamos con más información de que los niños pueden transmitir el COVID-19 y, de hecho, lo hacen. Si bien es bajo el riesgo de que un niño tenga una enfermedad grave o complicaciones por COVID-19, dado que el virus circula en nuestra comunidad, aún hay casos de hospitalización por infecciones o complicaciones, como el síndrome inflamatorio multisistémico en niños (multisystem

(continúa en el dorso)

(continúa de la portada)

inflammatory syndrome in children, MIS-C). Aunque es poco común, los niños también pueden morir por COVID-19, con índices similares a los de la gripe estacional.

Más de 5,500 niños con COVID-19 desarrollaron MIS-C.¹ El MIS-C es una condición en la que se inflaman distintas partes del cuerpo, como el corazón, los pulmones, los riñones, el cerebro, la piel, los ojos o los órganos gastrointestinales. La mayoría de los niños con MIS-C recibieron atención médica y mejoraron, pero 48 de ellos murieron.

¿En qué se diferencia la vacuna de Pfizer para este grupo de edad?

Los niños de 5 a 11 años recibirán una dosis más baja de 10 microgramos, lo que equivale a un tercio de la dosis que reciben los mayores de 12 años. Además, se usarán agujas más pequeñas. Esta dosis más baja se seleccionó para priorizar la seguridad, la tolerancia y la respuesta inmunitaria de este grupo de edad. Al igual que la vacuna de Pfizer para adultos y adolescentes, esta vacuna se administrará en 2 dosis separadas por un intervalo de 3 semanas. Los frascos tendrán tapas de otro color para poder diferenciarlos (las tapas de color naranja son para niños; las de color morado para adultos y adolescentes).

Efectos secundarios de la vacuna

¿Cuáles son los posibles efectos secundarios?

Los efectos secundarios comunes en el ensayo clínico fueron los mismos que los informados en personas de otras edades. Esto incluye dolor en el lugar de la inyección (dolor en el brazo), enrojecimiento e hinchazón, fatiga, dolor de

cabeza, dolor muscular o articular, escalofríos, fiebre, inflamación de los ganglios linfáticos, náuseas y disminución del apetito. Más niños informaron haber tenido efectos secundarios después de la segunda dosis. En general, los efectos secundarios fueron de leves a moderados y se produjeron a los 2 días de la vacunación. En la mayoría de los casos, desaparecieron en 1 o 2 días.

En el ensayo clínico, no se informó ningún caso de miocarditis (inflamación del músculo cardíaco). La Administración de Alimentos y Medicamentos determinó que el riesgo de que un niño de este grupo de edad desarrolle miocarditis es bajo y que los beneficios de la vacuna superan los posibles riesgos. La miocarditis es una condición rara que, por lo general, se resuelve con medicamentos de venta libre y descanso. Se detectó en 877 residentes de EE. UU. de 12 a 29 años que recibieron la vacuna contra el COVID-19. Ninguno de esos casos tuvo consecuencias fatales.²

Sobre la vacunación

¿Tiene algún costo la vacuna?

No. No deberían cobrarle nada por la vacuna contra el COVID-19, independientemente de dónde la reciban usted o su hijo.

¿Cómo debo preparar a mi hijo para la cita?

El niño debe tener ropa cómoda que le permita exponer fácilmente la parte superior del brazo. Es posible que haya un tiempo de espera, incluido un periodo de observación de hasta 30 minutos después de recibir la vacuna. Le pedimos que no llegue más de 5 minutos antes de la cita. Para entrar en los edificios de Kaiser Permanente, debe usar una mascarilla. Si no tiene, le daremos una para usted y para su hijo.

1. "Health Department-Reported Cases of Multisystem Inflammatory Syndrome in Children (MIS-C) in the United States", Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, cdc.gov, consultado el 8 de noviembre de 2021. 2. "Myopericarditis Following COVID-19 Vaccination: Updates from the Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)", Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, 21 de octubre de 2021.



對於5到11歲的兒童，COVID-19疫苗安全且有效

選擇讓您的孩子接種疫苗是一項重要的決定，您有疑問也是很正常的。以下是我們的醫學專家提供的基於事實的資訊，可以幫助為您提供指引。如果您需要詳細資訊，我們建議您諮詢您孩子的醫生。

疫苗的安全性及有效性

COVID-19疫苗對兒童是否安全？

是的。我們已就疫苗安全性對大約3,100名5到11歲的兒童進行了研究，並未發現任何嚴重的副作用。兒童對於疫苗的免疫反應，就類似於16到25歲人士對疫苗的反應。

疫苗對於兒童的效果如何？

Pfizer的資料顯示，疫苗對於5到11歲兒童預防感染COVID-19的有效性達90.7%。研究資料也顯示，疫苗可降低兒童在受到感染時出現症狀的風險。

既然青少年感染的風險很低，為什麼還要讓他們接種疫苗？利要大於風險嗎？

為兒童提供安全且有效的疫苗，特別是當他們返回學校上課時，是幫助防止他們因感染COVID-19而生病的重要舉措。我們越發了解到兒童可以且確實會散播COVID-19。雖然個別兒童因為感染COVID-19而罹患重症或併發症的風險很低，但由於COVID-19在社區中傳播，因此仍然有兒童因為染疫或兒童多系統發炎症候群 (Multisystem Inflammatory Syndrome in Children, MIS-C) 等併發症而住院。雖然極為罕見，但兒童也可能因為感染COVID-19而死亡，比例與季節性流感相當。

(請翻面)

(接正面)

超過5,500名感染COVID-19的兒童患上了MIS-C。¹ MIS-C是身體不同部位(包括心臟、肺臟、腎臟、大腦、皮膚、眼睛或胃腸器官)發炎的疾病。大多數罹患MIS-C的兒童只要接受醫療護理,病情就能好轉,但仍有48名兒童死亡。

針對此年齡層的Pfizer疫苗有何不同?

5到11歲兒童注射的劑量更低(10微克),該劑量是年滿12歲人士注射劑量的三分之一,且注射針頭更細。選擇這一較低劑量的優先考量是安全性、耐受性和此年齡層的免疫反應。與成人和青少年所接種的Pfizer疫苗類似,該疫苗分2劑施打,施打間隔時間為3週。疫苗瓶的蓋子帶有色標,以協助區分相關疫苗(橘色蓋子的是兒童專用疫苗,紫色蓋子的是成人及青少年專用疫苗)。

疫苗副作用

疫苗有哪些潛在副作用?

臨床試驗中通常回報的副作用與其他年齡層人士出現的副作用相同,包括注射部位疼痛(手臂酸痛)、紅腫和腫脹、疲勞、頭痛、肌肉及/或關節疼痛、畏寒、發燒、淋巴結腫脹、噁心及食慾不振。有較多兒童在接種第二劑之後回報出現副作用。一般而言,在接種疫苗後的2天內,通常會發生輕度到中度的副作用,但大多數副作用都會在1到2天內消退。

目前在臨床試驗中,尚未出現心肌炎(心臟肌肉發炎)病例。美國食品及藥物管理署(Food and Drug Administration, FDA)確定此年齡層兒童罹患心肌炎的風險很低,接種疫苗帶來的收益大於潛在風險。心肌炎為罕見病症,通常透過服用非處方藥和休息就能康復。經檢測,年齡介於12到29歲且已接種COVID-19疫苗的877名美國居民有此症狀。但其中並未出現死亡病例。²

接種疫苗

接種疫苗收費嗎?

不收費。不管您或您的孩子在哪裡接種COVID-19疫苗,您都不應該被收取任何費用。

我應該就孩子的疫苗接種預約作何準備?

您的孩子應該穿舒適的衣物,以便他們露出上臂。請預留一些等候時間,包括接種疫苗後長達30分鐘的留觀時間。請勿在預約時間前提前5分鐘以上抵達。需要戴口罩才能進入Kaiser Permanente大樓,但如果您或您的孩子沒有口罩,我們會提供口罩。

1. 「衛生部回報的美國境內兒童多系統發炎症候群(MIS-C)病例」,美國疾病控制與預防中心(Centers for Disease Control and Prevention, CDC), CDC.gov, 發佈於2021年11月8日。2. 「接種COVID-19疫苗之後引發的心肌心包炎:疫苗不良事件通報系統(Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)更新資訊」,美國疾病控制與預防中心,2021年10月21日。



Vắc-xin COVID-19 an toàn và hiệu quả cho trẻ từ 5 đến 11 tuổi

Chọn chủng ngừa cho con quý vị là một quyết định quan trọng và đương nhiên là quý vị sẽ có những thắc mắc. Dưới đây là những thông tin dựa trên dữ liệu thực tế từ các chuyên gia y tế của chúng tôi để giúp hướng dẫn quý vị. Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin, chúng tôi khuyến khích quý vị trao đổi với bác sĩ của con quý vị.

Mức độ an toàn và hiệu quả của vắc-xin

Vắc-xin COVID-19 có an toàn cho trẻ em không?

Có. Sự an toàn của vắc-xin đã được nghiên cứu trên khoảng 3,100 trẻ em từ 5 đến 11 tuổi và hiện chưa ghi nhận bất kỳ tác dụng phụ nghiêm trọng nào. Các phản ứng miễn dịch của trẻ em với vắc-xin cũng tương tự như phản ứng của những người từ 16 đến 25 tuổi.

Hiệu quả của vắc-xin ở trẻ em như thế nào?

Dữ liệu của Pfizer cho thấy vắc-xin có mức hiệu quả 90.7% trong việc phòng ngừa COVID-19 ở trẻ em từ 5 đến 11 tuổi. Dữ liệu nghiên cứu cũng cho thấy rằng vắc-xin giúp làm giảm nguy cơ trẻ phát triển các triệu chứng nếu trẻ bị nhiễm bệnh.

Tại sao cần chủng ngừa cho trẻ nhỏ khi nguy cơ đối với trẻ vẫn còn thấp? Liệu lợi ích có lớn hơn rủi ro không?

Cung cấp dịch vụ chủng ngừa an toàn và hiệu quả cho trẻ em, đặc biệt khi trẻ đã đi học trở lại, là một bước quan trọng để giúp bảo vệ trẻ khỏi bị mắc bệnh do COVID-19. Chúng ta ngày càng nhận thấy rõ ràng trẻ em có thể và đang làm lây lan COVID-19. Mặc dù nguy cơ mắc bệnh nặng hoặc xuất hiện biến chứng do COVID-19 đối với từng trẻ bất kỳ còn thấp nhưng trong bối cảnh đại dịch COVID-19 đang lây lan trong cộng đồng, chúng ta vẫn thấy các trường hợp trẻ em phải nhập viện vì nhiễm bệnh hoặc xuất hiện những

(xem tiếp mặt sau)

(tiếp tục từ trang trước)

biến chứng như hội chứng viêm đa hệ ở trẻ em (multisystem inflammatory syndrome in children, MIS-C). Mặc dù hiếm gặp nhưng trẻ em cũng có thể tử vong do COVID-19 với tỷ lệ tương đương như bệnh cúm mùa.

Hơn 5,500 trẻ em mắc COVID-19 đã phát triển hội chứng viêm đa hệ ở trẻ em (MIS-C).¹ MIS-C là tình trạng các bộ phận cơ thể khác nhau có thể bị viêm, bao gồm tim, phổi, thận, não, da, mắt hoặc các cơ quan tiêu hóa. Hầu hết trẻ em mắc MIS-C đã dần hồi phục sau khi được chăm sóc y tế nhưng 48 trẻ đã tử vong.

Vắc-xin Pfizer dành cho nhóm tuổi này có sự khác biệt như thế nào?

Trẻ em từ 5 đến 11 tuổi sẽ được tiêm liều thấp hơn là 10 microgam, bằng một phần ba liều được sử dụng cho người từ 12 tuổi trở lên và với kim tiêm nhỏ hơn. Liều thấp hơn này được lựa chọn để ưu tiên tính an toàn, khả năng dung nạp và phản ứng miễn dịch ở nhóm tuổi này. Giống như vắc-xin Pfizer dành cho người lớn và thanh thiếu niên, vắc-xin này sẽ gồm 2 liều, tiêm cách nhau 3 tuần. Nắp lọ sẽ được đánh mã màu để giúp phân biệt các loại (nắp màu cam dành cho trẻ em và nắp màu tím dành cho người lớn và thanh thiếu niên).

Tác dụng phụ của vắc-xin

Những tác dụng phụ tiềm ẩn là gì?

Các tác dụng phụ thường được ghi nhận trong thử nghiệm lâm sàng cũng giống như các tác dụng phụ ở những người thuộc các độ tuổi khác, bao gồm đau tại vết tiêm (đau cánh tay), nổi mẩn đỏ và sưng, mệt mỏi, đau đầu, đau cơ và/hoặc khớp, ớn lạnh, sốt, sưng hạch bạch huyết, buồn nôn và giảm cảm giác thèm ăn. Đã ghi nhận nhiều trường hợp trẻ em gặp tác dụng phụ hơn sau khi tiêm liều thứ hai.

Các tác dụng phụ thường ở mức độ nhẹ đến trung bình và xuất hiện trong vòng 2 ngày sau khi chủng ngừa, sau đó gần như hết trong vòng 1 đến 2 ngày.

Không ghi nhận trường hợp mắc bệnh viêm cơ tim nào trong thử nghiệm lâm sàng. Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm đã xác định rằng nguy cơ trẻ em trong nhóm tuổi này mắc bệnh viêm cơ tim là rất thấp và lợi ích của vắc-xin cũng cao hơn những nguy cơ tiềm ẩn. Bệnh viêm cơ tim là một bệnh trạng hiếm gặp, thường tự khỏi khi dùng thuốc không kê đơn và nghỉ ngơi. Bệnh trạng này đã được phát hiện ở 877 công dân Hoa Kỳ trong độ tuổi từ 12 đến 29 tuổi đã tiêm vắc-xin COVID-19. Chưa ghi nhận trường hợp tử vong nào.²

Tiêm vắc-xin

Tiêm vắc-xin có mất phí không?

Không. Quý vị không phải trả bất kỳ chi phí nào khi tiêm vắc-xin COVID-19 cho dù quý vị hoặc con quý vị tiêm ở đâu.

Tôi nên chuẩn bị cho con tôi như thế nào trước cuộc hẹn?

Trẻ nên mặc quần áo thoải mái để lộ vùng bắp tay. Quý vị có thể mất một khoảng thời gian chờ, bao gồm cả thời gian theo dõi lên đến 30 phút sau khi tiêm vắc-xin. Vui lòng không đến sớm hơn 5 phút trước giờ hẹn của quý vị. Bắt buộc phải đeo khẩu trang trong các tòa nhà của Kaiser Permanente nhưng chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị hoặc con quý vị khẩu trang nếu quý vị không có.

1. "Health Department-Reported Cases of Multisystem Inflammatory Syndrome in Children (MIS-C) in the United States" (Các Trường Hợp Mắc Hội Chứng Viêm Đa Hệ Ở Trẻ Em (MIS-C) Được Bộ Y Tế Báo Cáo Tại Hoa Kỳ), Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh, CDC.gov, truy cập ngày 8 tháng 11 năm 2021. 2. "Myopericarditis Following COVID-19 Vaccination: Updates from the Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)" (Viêm Cơ Tim-Viêm Màng Ngoài Tim Sau Khi Tiêm Vắc-xin COVID-19: Cập Nhật từ Hệ Thống Báo Cáo Biến Cố Bất Lợi của Vắc-xin), Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh, ngày 21 tháng 10 năm 2021.